

На правах рукописи

РЕЗНИКОВА Александра Ивановна

**МЕТОДИКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
ФРАНЦУЗСКИХ КОМИКСОВ КАК СРЕДСТВА
СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ
КОМПЕТЕНЦИИ СТАРШЕКЛАССНИКОВ**

Специальность 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания
(иностранные языки, уровень общего образования)

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т
на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

Нижний Новгород – 2018

Работа выполнена на кафедре романской филологии Института иностранных языков государственного автономного образовательного учреждения высшего образования Московского городского педагогического университета

Научный руководитель: доктор педагогических наук, профессор
Григорьева Елена Яковлевна

Официальные оппоненты: доктор педагогических наук, доцент
Кашук Светлана Михайловна
(ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова»), Факультет государственного управления, кафедра иностранных языков, заведующий кафедрой,

кандидат педагогических наук, доцент
Харламова Мария Витальевна
(ФГБОУ ВО «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации»), Институт общественных наук, кафедра иностранных языков, доцент

Ведущая организация: Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области Московский государственный областной университет.

Защита состоится «22» мая 2018 г. в 12.00 часов на заседании диссертационного совета Д 212.163.02 при ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» по адресу: 603155, г. Нижний Новгород, ул. Минина, д. 31-а.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» по адресу: 603155, г. Нижний Новгород, ул. Минина, д. 31-а и на сайте <http://www.lunn.ru/>

Автореферат разослан «__» апреля 2018 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета,
доктор педагогических наук,
профессор

М.А. Викулина

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность исследования. Политические, экономические и социальные изменения в обществе привели к повышению требований к уровню подготовки выпускников в рамках среднего полного общего образования. Применительно к дисциплине «Иностранный язык» согласно федеральному государственному образовательному стандарту учащиеся должны демонстрировать «сформированность иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для успешной социализации и самореализации, как инструмента межкультурного общения в современном поликультурном мире» [<http://минобрнауки.рф/документы/2365>].

Проблема формирования иноязычной коммуникативной компетенции всегда являлась в центре внимания преподавателей высших учебных заведений и общеобразовательной школы, что способствовало ее всестороннему исследованию различными учеными (И.Л. Бим, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, Г.В. Елизарова, Р.П. Мильруд, А.А. Миролюбов, Е.И. Пассов, В.В. Сафонова, Е.Н. Соловова, П.В. Сысоев, И.И. Халеева и др.). В качестве средств развития иноязычной коммуникативной компетенции авторами предлагалось использование аутентичных материалов (Е.Ю. Панина, Н.Ю. Крылова и др.), метода проектов (О.Е. Ломакина, Я.В. Тараскина и др.), Интернет-технологий (С.А. Арапова, А.А. Драгунова, Ю.В. Кохендерфер и др.). В теории и методике обучения иностранным языкам также есть данные о применении комиксов в качестве эффективного средства обучения, обладающего большими методическими возможностями.

Начиная со второй половины XX в. дидактический потенциал, заложенный в комиксах, используется в системах образования по всему миру – Японии, Америке, Франции. В США в 50-е гг. XX в. появилось такое понятие как «образовательные комиксы», во Франции в 1977 г. состоялся первый colloquium «Образование и комикс». Анализ зарубежных работ, посвященных применению комиксов в обучении иностранным языкам показывает, что аутентичные иноязычные комиксы могут эффективно использоваться при развитии умений чтения (R.S. Davis, A. D'Hautcourt, C.A. Drolet, D. Fisher, N. Frey, J. Liu, J. Ranker, A. Runge, J. Sword, S. Weiner), говорения (C. Aydogu, A. D'Hautcourt, G. Gravé-Rousseau, P. Rousseau, A. Runge, J. Sword, N. Williams), письма (M. Bitz, M. Gorman, D. Fisher, N. Frey, M. Khédidja, T.G. Morrison, G. Bryan, G.W. Chilcoat, G.E. Schwarz, S. Weiner, M. Yamina), в обучении лексике и грамматике (D. Bendiha, B. Boyd, C.A. Drolet, A. Runge, J. Sword), при соизучении языка и культуры (C. Aydogu, A. Bannier, J. Clydesdale, R.S. Davis, A. D'Hautcourt, D. Fisher, N. Frey, G. Yang), в рамках метода проектов (M. Bitz, M.P. Hamez, B. Lepez). В России иноязычные комиксы становятся объектом лингвистических исследований (Е.В. Козлов, А.Г. Сонин, К.В. Полякова, Л.Г. Столярова и др.) и

все больше привлекают внимание педагогов (Е.С. Авдеева, И.Н. Авилкина, Т.Б. Авсеенкова, Т.С. Малышева, А.Ю. Шашурина и др.)

Среди всего многообразия комиксов американских, европейских, японских (манга), особое место занимают французские комиксы, которые играют важную роль в жизни французского общества. Во Франции комиксы занимают такой же статус, как романы или фильмы, имеют широкую читательскую аудиторию и выпускаются тиражом более одного миллиона экземпляров в год. Французские комиксы относятся к современному искусству (*art nouveau*) и являются национальным достоянием Франции. В комиксах заложен особый пласт французской культуры, который позволяет понять образ действий и ментальность французского народа. Однако такой богатый источник французской лингвокультуры не являлся до настоящего времени объектом пристального изучения в отечественной методике.

Таким образом, **актуальность** диссертационного исследования обусловлена, *во-первых*, современными требованиями общества к повышению качества иноязычного образования в средней школе, *во-вторых*, недостаточностью исследования вопросов, связанных с использованием комиксов в обучении французскому языку старшеклассников.

Сложившаяся в науке и практике ситуация требует разрешения **противоречий** между социальной потребностью подготовки выпускников общеобразовательной школы, владеющих иностранным языком как средством межкультурного общения и недостаточным уровнем сформированности иноязычной коммуникативной компетенции учащихся старших классов; наличием в теории обучения данных об использовании комиксов в обучении иностранным языкам и недостаточностью исследований, связанных с применением комиксов как средства совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции старшеклассников; между лингводидактической ценностью французских комиксов и неразработанностью методики их интеграции в систему школьного иноязычного образования.

Указанные противоречия определили **проблему исследования**: какова методика использования французских комиксов с целью совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции старшеклассников?

Объект исследования: процесс формирования иноязычной коммуникативной компетенции учащихся старших классов (базовый уровень).

Предмет исследования: французские комиксы как средство совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции старшеклассников.

Цель исследования: теоретическая разработка и практическая реализация методики использования французских комиксов как средства совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции старшеклассников.

Гипотеза исследования: французские комиксы могут выступать эффективным средством совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции старшеклассников, если:

- корпус отобранных комиксов отражает особенности французской лингвокультуры, соответствует возрастным и психологическим особенностям старших школьников и отвечает требованиям образовательных программ в старших классах;

- приемы работы с комиксами направлены на активное иноязычное взаимодействие учащихся и побуждают к самостоятельному высказыванию, рассуждению, выражению и аргументированию собственного мнения;

- их применение носит системный характер, и в системе упражнений предусмотрено поэтапное и целенаправленное развитие речевых умений учащихся.

Задачи исследования:

1. Изучить феномен комикса и дать лингводидактическое обоснование его использования в обучении французскому языку старшекласников.

2. Выявить психолингвистические особенности восприятия комиксов старшекласниками.

3. Выявить роль французского комикса в совершенствовании иноязычной коммуникативной компетенции учащихся старших классов и определить номенклатуру речевых умений учащихся, развиваемых посредством французских комиксов.

4. Определить критерии отбора французских комиксов для учебного процесса на старшей ступени обучения.

5. Разработать и описать методику использования французских комиксов как средства совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции старшекласников и проверить ее эффективность опытно-экспериментальным путем.

Для проверки гипотезы и решения поставленных задач использовались **научные методы исследования:**

- теоретические: анализ психологической, психолингвистической, лингвистической и методической литературы по проблеме исследования; анализ нормативных документов (ФГОС С(П)ОО, учебных планов, учебных программ);

- эмпирические: тестирование и анкетирование учащихся, опытно-экспериментальное обучение по проверке эффективности предлагаемой методики;

- статистические методы обработки экспериментальных данных, графическое представление полученных результатов.

Методологическая основа исследования: положения компетентностного (Н.И. Алмазова, В.И. Байденко, К.Э. Безукладников, И.А. Зимняя, А.А. Колесников, Ю.Г. Татур, А.В. Хуторской и др.); коммуникативного (И.Л. Бим, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, Б.А. Лapidус, А.А. Миролубов, Е.И. Пассов, Г.В. Рогова, А.Н. Щукин, D. Brown, M. Canale, D. Hymes, S.J. Savignon, M. Swain и др.); социокультурного (Р.П. Мильруд, А.А. Миролубов, В.В. Сафонова, П.В. Сысоев, С. Kramsch и др.); личностно-деятельностного (Л.С. Выготский, А.Н. Леонтьев, С.Л. Рубинштейн и др.),

лично ориентированного (Е.В. Бондаревская, М.А. Викулина, И.С. Якиманская и др.) и коммуникативно-когнитивного (А.В. Щепилова и др.) подходов.

Теоретическую основу исследования составили труды российских и зарубежных ученых в области лингводидактики, теории и методики обучения иностранным языкам (М.А. Ариян, Н.В. Барышников, И.Л. Бим, Е.В. Борзова, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, В.В. Гузеев, Е.Я. Григорьева, Г.А. Китайгородская, Р.К. Миньяр-Белоручев, Е.И. Пассов, Г.В. Рогова, Т.Е. Сахарова, Г.С. Трофимова, В.П. Фурманова, А.Н. Шамов, А.В. Щепилова и др.); концепция иноязычной коммуникативной компетенции в единстве ее составляющих (М.З. Биболетова, А.А. Драгунова, Ю.В. Кохендерфер, Р.П. Мильруд, Е.Н. Соловова, К.Г. Чикнаверова, А.В. Щепилова, Е.М. Шульгина, L.F. Bachman, E. Bérard, H.D. Brown, Cadre européen commun de référence, M. Canale, T. Hedg, D. Hymes, S.J. Savignon, J.A. van Ek и др.); исследования, посвященные возрастным и психологическим особенностям старшего школьного возраста (М.В. Гамезо, И.С. Кон, В.А. Крутецкий, А.В. Мудрик, К.Н. Поливанова, Г.Ф. Трубина, Д.И. Фельдштейн, Г.И. Щукина и др.); исследования в области лингвистики текста (Е.Е. Анисимова, Н.С. Валгина, Е.В. Козлов, Л.К. Мазунова, Л.А. Нефедова, А.Г. Сонин, Л.Г. Столярова, К.В. Полякова, В.Е. Чернявская и др.); исследования, посвященные использованию комиксов в обучении иностранным языкам (Е.С. Авдеева, A. Bannier, D. Bendiha, S. Cary, A. D'Hautcourt, M. Gorman, J. Llull, S. McCloud, L.C. Ravelo, N. Williams и др.).

Опытно-экспериментальная база исследования: муниципальное бюджетное образовательное учреждение средняя общеобразовательная школа № 17 г. о. Коломна, Московская область. В опытно-экспериментальном обучении приняло участие 30 учащихся 11 класса (2 группы французского языка). Основные результаты исследования прошли апробацию на базе 9-11 классов (89 человек) с 2012-2014 гг.

Организация и этапы исследования. Исследование проводилось с 2011 по 2016 гг. и включало три этапа:

На первом этапе исследования (2011-2012 гг.) – поисково-теоретическом – выполнялся поиск, изучение и анализ психолого-педагогической и методической литературы по проблеме формирования иноязычной коммуникативной компетенции, формулировались цель и задачи, определялся объект и предмет исследования, выдвигалась гипотеза, уточнялись методы исследования, изучались нормативные документы, анализировался имеющийся отечественный и зарубежный опыт по теме исследования.

На втором этапе исследования (2012-2014 гг.) – теоретико-прикладном и опытно-экспериментальном осуществлялось теоретическое обоснование, разработка и научное описание методики использования французских комиксов как средства совершенствования иноязычной коммуника-

тивной компетенции старшеклассников; проведен педагогический эксперимент.

На третьем этапе исследования (2014-2016 гг.) – аналитико-обобщающем – анализировались полученные результаты, осуществлялось их качественное описание; производилось обобщение и формулирование выводов по результатам исследования, оформление текста диссертации.

Личный вклад автора состоит в самостоятельной разработке идеи и структуры исследования, методики использования французских комиксов как средства совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции для старшей ступени обучения в общеобразовательной школе; проведении опытно-экспериментального обучения, обработке и интерпретации его результатов, осуществлении апробации и практического внедрения материалов исследования в образовательный процесс МБОУ СОШ № 17 г. о. Коломна.

Научная новизна исследования:

- дано лингводидактическое обоснование использования комиксов в обучении французскому языку на старшем этапе обучения в общеобразовательной школе;
- выявлены функции комиксов в обучении иностранным языкам, определены их методически значимые характеристики;
- доказано соответствие комиксов возрастным и психологическим особенностям старшего школьного возраста;
- выявлена роль французских комиксов в совершенствовании речевых умений учащихся в рамках иноязычной коммуникативной компетенций;
- с точки зрения личностно ориентированного подхода предложены критерии отбора французских комиксов для учебного процесса на старшей ступени обучения;
- разработана целостная методическая система использования французских комиксов как средства совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции старшеклассников.

Теоретическая значимость исследования:

- уточнено методическое содержание понятия «французские комиксы», установлены и описаны его место и роль в процессе обучения французскому языку старшеклассников;
- определена номенклатура речевых умений учащихся, развиваемых посредством французских комиксов;
- определена система критериев отбора аутентичных комиксов в соответствии с требованиями образовательных программ;
- доказана целесообразность использования французских комиксов в процессе совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции старшеклассников;
- установлено, что использование французских комиксов на старшем этапе обучения способствует развитию языковых навыков и речевых умений

учащихся, позволяет расширять страноведческие и экстралингвистические знания;

- в системном виде представлены компоненты методической системы (цели, содержание, принципы, средства, методы, приемы) совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции старшеклассников посредством французских комиксов, позволяющей пополнить реестр методик обучения французскому языку;

- проведена модернизация процесса обучения иностранному языку старшеклассников для повышения его эффективности, в результате которой расширен состав средств обучения иностранному языку в общеобразовательной школе за счет использования аутентичных комиксов, обладающих мотивационной привлекательностью для учащихся и обучающей ценностью.

Практическая значимость исследования:

- разработана и внедрена в практику преподавания методика использования французских комиксов на старшем этапе обучения в общеобразовательной школе;

- представлены методические рекомендации по использованию аутентичных иноязычных комиксов на старшем этапе обучения;

- разработан и апробирован комплекс материалов для учителя и учащихся, обеспечивающий наиболее эффективную работу с иноязычными комиксами и включающий справочную информацию для вводной беседы, опорные материалы для выполнения устных и письменных заданий, краткий словарь языка комиксов, сценарий драматизации по мотивам французских комиксов.

Алгоритм работы с текстами французских комиксов, лингвокультурологический комментарий, учебно-методические приемы, система упражнений могут быть использованы для создания учебно-методических комплексов, как по французскому, так и другим иностранным языкам. Разработанная методика может быть интегрирована в процесс обучения французскому языку старшеклассников, в том числе в качестве факультативного курса. Материалы диссертации могут быть использованы в ходе повышения квалификации учителей иностранных языков, курсе теории и методики обучения иностранным языкам.

Соответствие диссертации паспорту специальности. Диссертационная работа соответствует паспорту научной специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки), п. 3: Технологии обеспечения и оценки качества предметного образования (теоретические основы создания использования новых педагогических технологий и методических систем, обеспечивающих развитие учащихся на разных ступенях образования; методы, средства, формы и технологии предметного обучения).

Апробация исследования осуществлялась на заседаниях кафедры романской филологии и кафедры французского языка и лингводидактики Института иностранных языков Московского городского педагогического университета (2011-2016); выступлениях на международных научных конфе-

ренциях (Москва, 2013, 2014; Тверь, 2013; Ростов-на-Дону, 2015; Санкт-Петербург, 2017; Коломна, 2017; ежегодных научных сессиях МГПУ (2011-2016). По теме исследования опубликовано 14 статей, в том числе 6 публикаций в рецензируемых научных изданиях, включенных в реестр Минобрнауки России.

Положения, выносимые на защиту:

1. *Интеграция французских комиксов в учебный процесс старших классов* обусловлена их специфическим форматом – компактностью произведения и компрессией значительного по объему и значимого в лингводидактическом отношении содержания: французский комикс является своеобразным источником культуры, который сочетает в себе черты французского национального характера, ценности и традиции, культурные реалии, разговорный язык с присущими ему особенностями, иллюстрации невербального поведения, быт народа.

2. *Французский комикс как средство обучения* соответствует возрастным и психологическим особенностям старшего школьного возраста, при этом психолингвистические особенности восприятия комикса старшеклассниками определяются совокупностью *внешних* (структура комикса, языковые особенности) и *внутренних факторов* (когнитивная, личностная, мотивационная, эмоциональная сферы старшеклассника) и заключаются в том, что чтение комикса приводит в действие различные когнитивные механизмы человека, активизируя его мыслительную деятельность на разных уровнях: вербальном и визуальном. Синтез вербального и визуального в сознании старшеклассника положительно влияет на развитие процессов мышления, внимания, восприятия, в то время как наличие иллюстраций в комиксе способствует более глубокому пониманию, осмыслению и запоминанию содержащейся в нем информации.

3. *Использование французских комиксов на старшем этапе обучения в общеобразовательной школе* позволяет вне страны изучаемого языка комплексно решать методические вопросы, связанные с развитием иноязычной коммуникативной компетенции, в том числе проблемы развития речевых умений учащихся, мотивации учебной деятельности, обеспечение интерактивности и погружения в иноязычную культуру.

4. *В качестве инструмента отбора комиксов для учебного процесса выступает система критериев:* с учетом целей обучения (критерий языковой ценности; критерий коммуникативно-познавательной и воспитательной ценности; критерий ситуативно-тематического отбора; критерий культуроведческой ценности); с учетом условий обучения (критерий соответствия комикса программам обучения французскому языку); с учетом особенностей учащихся (критерий учета контингента учащихся); с учетом специфики комикса как креолизованного текста (критерий сюжетной основы; критерий соотношения вербальной и визуальной частей комикса; критерий иллюстративности).

5. *Методика использования французских комиксов как средства совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции старшеклассников* основана на принципах обучения – общедидактических: лично-относительно ориентированной направленности обучения, сознательности, наглядности, посильности и доступности, творческого характера обучения, деятельности основы обучения, проблемности; и методических: коммуникативной направленности, взаимосвязанного обучения разным видам речевой деятельности, новизны, соизучения языков и культур, интерактивности; и реализуется через совокупность методов (метод проблематизации обучения, проблемно-поисковый метод, текстуально-когнитивный метод, интерактивные методы, метод проектов, который включает исследовательский и поисковый методы) и приемов обучения (прием восстановления предварительно нарушенной последовательности кадров комикса, прием комментирования языковых и культурных особенностей, межкультурное комментирование, приемы развития умений изучающего/поискового чтения, приемы развития умений монологической речи, приемы стимулирования ситуаций общения, приемы создания проблемных ситуаций, ролевые игры, дискуссия), лежащих в основе упражнений для каждого из этапов работы с комиксом (ориентировочном, ознакомительном, этапе комментирования, текстовом, продуктивном, творческом).

Структура диссертационной работы. Диссертация состоит из введения, двух глав, выводов по каждой главе, заключения, библиографического списка (280 источников, из которых 119 – на иностранных языках) и 8 приложений. Исследование иллюстрировано 22 таблицами и 18 рисунками.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Во Введении обоснована актуальность избранной темы исследования, определены объект, предмет и цель исследования, сформулированы гипотеза и задачи исследования, обозначены методологические основы и методы исследования, раскрыты научная новизна, теоретическая и практическая значимость, перечислены формы апробации результатов исследования, представлены основные положения, выносимые на защиту.

В первой главе - «Теоретические предпосылки использования французских комиксов как средства совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции старшеклассников» - рассмотрен феномен иноязычного комикса, выделены функции комиксов в обучении иностранным языкам, определены его методически значимые характеристики и дано лингводидактическое обоснование использования аутентичных комиксов в обучении французскому языку учащихся старших классов (п. 1.1), описаны психолингвистические особенности восприятия комиксов на старшем этапе обучения (п. 1.2.), выявлена роль французского комикса как средства совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции старшеклассников (п. 1.3.)

Реализация *первой задачи*, связанной с рассмотрением феномена комикса и лингводидактическим обоснованием использования французских комиксов в учебном процессе старшей школы, потребовала анализа специальной литературы по проблеме применения комиксов в образовании (Е.С. Авдеева, А. Bannier, М. Bitz, J. Llull и др.) и лингвистических особенностей французского комикса (Л.Г. Столярова и др.).

Анализ источников (В.В. Ерофеев, С.Г. Кара-Мурза, Е.В. Козлов, А.Г. Сонин, А.А. Berger, М. Denni, Р. Gaumer, М. McKinney, М. Horn и др.) показал, что в зависимости от подхода, комикс рассматривается как вид искусства, жанр литературы, вид текста, вид массовой культуры, вид семиотической системы, элемент структуры манипулирования сознанием.

В диссертации особо подчеркивается, что комиксы в течение нескольких десятилетий успешно используются в обучении иностранным языкам по всему миру, о чем свидетельствует положительный опыт как отечественных (Е.С. Авдеева, И.Н. Авилкина, Т.Б. Авсеенкова, Т.С. Малышева, А.Ю. Шашурина и др.), так и зарубежных (S. Cary, G. Gravé-Rousseau, М.Р. Hamez, В. Lerez, S. McCloud, Р. Rousseau, G. Yang и др.) педагогов. На основе анализа научно-методической литературы в работе выделены функции комиксов в обучении иностранному языку: *мотивирующая* (комикс – сильный мотивирующий источник для реализации различных целей обучения); *визуализирующая* (комикс является иллюстративной опорой в обучении); *эстетическая* (комикс дает возможность изучать визуальную литературу); *индивидуализирующая* (комикс позволяет учащимся с разным уровнем знаний работать в индивидуальном ритме); *контекстная* (комикс может служить контекстом для презентации сложных явлений); *развивающая* (работа над комиксом развивает критическое мышление); *оптимизирующая/интенсифицирующая* (сочетание иллюстраций и текста делает комикс средством быстрой и эффективной передачи информации); *творческая* (работа над комиксом способствует развитию творческих способностей учащихся); *интерактивная* (работа над комиксом позволяет организовать различные формы взаимодействия учителя и учащихся); *эмотивная* (комикс воспринимается на эмоциональном уровне и оказывает воздействие на читателя); *культурная* (комикс содержит информацию о культуре страны изучаемого языка и является средством ее познания).

В методическом плане французский комикс выступает как аутентичный учебный текст, являющийся своеобразным источником культуры, который сочетает черты французского национального характера, ценности и традиции, культурные реалии, разговорный язык с присущими ему особенностями, иллюстрации невербального поведения, быт народа. Многие французские комиксы (например, «Астерикс») можно отнести к «облигаторным произведениям искусства» (Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров), на том основании, что данные произведения составляют важную часть национально-культурного самосознания, они имеют высокую познавательную и стро-

ведческую ценность, благодаря таким облигаторным книгам сами носители языка приобщаются к своей собственной национальной культуре.

В диссертации определены методически значимые характеристики французского комикса: аутентичность, наглядность, статичность, компактность изложения, популярность, междисциплинарность, лингвокультурная значимость. Данные характеристики указывают на то, что французский комикс является оригинальным продуктом, перспективным с точки зрения методики преподавания иностранного языка, который может рассматриваться как репрезентативный «срез» французской лингвокультуры, наглядно и компактно открывающий заинтересованному читателю его глубинные пласты.

При решении *второй задачи*, заключающейся в выявлении психолингвистических особенностей восприятия комиксов старшеклассниками, был произведен анализ работ, посвященных структуре комикса как креолизованного текста и психолингвистическим исследованиям комиксов (Л.А. Нефедова, Е.В. Козлов, А.Г. Сонин и др.), возрастным и психологическим особенностям старшего школьного возраста (М.В. Гамезо, С.Я. Коблева, А.Г. Маклаков, К.Н. Поливанова, Д.И. Фельдштейн и др.). Исследования специфики воздействия комикса на сознание человека и выявление особенностей его восприятия в соответствии с развитием когнитивной, эмоциональной, личностной, мотивационной сферами старшеклассника позволили сделать вывод о том, что комикс как средство обучения соответствует возрастным и психологическим особенностям старших школьников, при этом открывая новые возможности для реализации учебных потребностей учащихся. Современный старшеклассник-визуал в силу преобладания визуальной информации во всех сферах жизни, в том числе так называемой медиа информации. Для него информация, представленная визуальными образами, будет наиболее интересной и эффективной с точки зрения усвоения, при этом изображение и текст воспринимаются как одно целое. Чтение комикса приводит в действие различные когнитивные механизмы человека, активизируя его мыслительную деятельность на разных уровнях: вербальном и визуальном. Синтез вербального и визуального в сознании старшеклассника положительно влияет на развитие процессов мышления, внимания, восприятия, при этом наличие иллюстрации в комиксе способствует более глубокому пониманию, осмыслению и запоминанию содержащейся в нем информации.

Решение *третьей задачи*, связанной с выявлением роли французского комикса в совершенствовании иноязычной коммуникативной компетенции учащихся старших классов, потребовало анализа работ, посвященных компетентностному подходу к обучению иностранным языкам (И.А. Зимняя, А.А. Колесников, Р.П. Мильруд, А.В. Хуторской, Е. Bérard, Т. Hedg, J.A. van Ek и др.), концепции иноязычной коммуникативной компетенции (М.З. Биболетова, И.Л. Бим, Н.Д. Гальскова, А.В. Щепилова, Н.D. Brown, М. Canale, S.J. Savignon и др.) и нормативных документов, касающихся целей и содержания обучения (ФГОС ВО, ФГОС С(П)ООО, Cadre européen commun de

référence и др.). На основе анализа умений, которые входят в состав различных компетенций, составляющих иноязычную коммуникативную компетенцию, и лингводидактического потенциала французского комикса, в диссертации определена номенклатура речевых умений учащихся, развиваемых посредством французских комиксов: *чтение* (понимать основное содержание аутентичных французских комиксов; осуществлять поиск информации в соответствии с поставленной задачей; выделять значимую / запрашиваемую информацию в сюжете комикса); *говорение* (делать краткое / подробное сообщение по прочитанному комиксу; выстраивать различные типы монолога (описание, повествование, рассуждение) по прочитанному комиксу; вести беседу (начинать, поддерживать и заканчивать диалог / полилог), соблюдая нормы речевого этикета; уточнять информацию (переспрос, перифраз), расспрашивать собеседника и отвечать на вопросы; вести дискуссию, высказывать свою точку зрения, приводить аргументы); *письмо* (вести записи основных событий и фактов из прочитанного комикса; кратко передавать содержание прочитанного комикса; писать творческие тексты (историю от первого лица, разрабатывать текстовый компонент комикса); писать критическую статью о прочитанном комиксе, выражая собственное мнение/суждение; выполнять письменные проектные задания). В работе описана номенклатура умений учащихся, развиваемых в рамках социокультурной компетенции посредством французских комиксов: умение выделять и интерпретировать лингвострановедчески маркированные единицы в аутентичных французских комиксах; умение проводить сравнения и сопоставления различных аспектов культуры стран родного и изучаемого языков.

Во второй главе - «Содержание опытно-экспериментальной работы по совершенствованию иноязычной коммуникативной компетенции старшеклассников на основе французских комиксов» - определены критерии отбора французских комиксов для учебного процесса (п. 2.1), описана методика использования комиксов в обучении французскому языку для учащихся старшей ступени (базовый уровень) (п. 2.2), приведен анализ результатов опытно-экспериментального обучения (п. 2.3).

В рамках четвертой задачи, связанной с определением критериев отбора французских комиксов для учебного процесса, на основе анализа научно-методической литературы по проблеме отбора содержания обучения (Л.А. Борходоева, М.Е. Брейгина, Е.М. Верещагин, Л.Н. Полушина, В.В. Сафонова, А.В. Щепилова, А.А. Якубовская и др.), выделены критерии отбора французских комиксов для старшей ступени общеобразовательной школы:

С учетом целей обучения:

1) критерий языковой ценности, предполагающий использование комиксов, насыщенных активизируемыми лексическими и грамматическими единицами;

2) критерий коммуникативно-познавательной и воспитательной ценности, предполагающий наличие в комиксе актуальной информации, вызывающей интерес и эмоции, побуждающей к размышлению, сравнению явле-

ний, фактов, событий; наличие в комиксе содержания, формирующего уважительное отношение к французской культуре и способствующее воспитанию нравственных ценностей;

3) критерий ситуативно-тематического отбора, определяющий отбор текстов комиксов с точки зрения отражения в комиксе естественных коммуникативных ситуаций повседневной жизни; наличия тематически маркированной, содержательной, актуальной и значимой информации;

4) критерий культуроведческой ценности, предполагающий отбор текстов с точки зрения их социокультурной ценности и страноведческого наполнения, ориентации на познание особенностей французской культуры.

С учетом условий обучения:

1) критерий соответствия комикса программам обучения французскому языку, согласно которому содержание комикса должно соответствовать программам обучения в старших классах или иметь непосредственную связь с ними.

С учетом особенностей учащихся:

1) критерий учета контингента учащихся, реализующийся в отборе комиксов с позиции их доступности в соответствии с языковым, речевым и жизненным опытом учащихся, а также возрастными интересами.

С учетом специфики французского комикса как креолизованного текста:

1) критерий сюжетной основы, устанавливающий объем текста комикса, исходя из учебных потребностей;

2) критерий соотношения вербальной и визуальной частей комикса, определяющий объем вербального компонента комикса в зависимости от целей и этапа обучения;

3) критерий иллюстративности, предполагающий, что отбираемые комиксы достаточно понятно и реалистично показывают персонажей и места действия, не содержат отталкивающие или неприятные изображения, не формируют искаженное представление о французской культуре.

Методологическую основу процесса совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции старшеклассников посредством французских комиксов составили подходы: личностно ориентированный и личностно-деятельностный, компетентностный, коммуникативный, социокультурный.

Процесс совершенствования коммуникативной компетенции старшеклассников посредством французских комиксов строился на системе принципов: общедидактических: личностно ориентированной направленности обучения, сознательности, наглядности, посильности и доступности, творческого характера обучения, деятельностной основы обучения, проблемности; и методических: коммуникативной направленности, взаимосвязанного обучения разным видам речевой деятельности, новизны, соизучения языков и культур, интерактивности.

Методика использования французских комиксов в учебном процессе реализовывалась через совокупность методов (метод проблематизации обучения, проблемно-поисковый метод, текстуально-когнитивный метод, интерактивные методы, метод проектов, который включает исследовательский и поисковый методы) и приемов (прием восстановления предварительно нарушенной последовательности кадров комикса, прием комментирования языковых и культурных особенностей, межкультурное комментирование, приемы развития умений монологической речи, приемы стимулирования ситуаций общения, создания проблемных ситуаций, ролевые игры, дискуссия), лежащих в основе упражнений для каждого из этапов работы с французским комиксом: ориентировочном, ознакомительном, этапе комментирования, текстовом, продуктивном, творческом.

Принимая во внимание новизну использования текстов французских комиксов в учебном процессе, перед началом работы с учащимися проведена вводная беседа с целью знакомства с французскими комиксами: историей возникновения, известными авторами и персонажами, структурой комикса, местом и ролью комикса во французской культуре.

Ориентировочный этап направлен на создание мотивации к работе с комиксом; совершенствование речевых умений учащихся; развитие прогностических умений. Учащимся предлагалось ознакомиться с названием / обложкой / кадром комикса и предположить, о чем он.

Задание:

«Familiarisez-vous avec la vignette / les vignettes / le titre / la couverture de la BD. Proposez / devinez de quoi il s'agit».

В форме беседы учащиеся высказывали свои предположения. Учитель стимулировал их комментировать, выражать свое мнение, согласие/несогласие по поводу точек зрения своих одноклассников.

Задачами *ознакомительного этапа* являлись совершенствование произносительных навыков; стимулирование внимания, мышления, восприятия. На данном этапе учащимся предстояло решить проблему, связанную с предъявлением разрозненных кадров комикса, при этом была предусмотрена парная форма работы учащихся. Контроль выполнения осуществлялся в процессе выразительного чтения, после которого следовал этап комментирования.

Задания:

1. *«Remettez les vignettes de la BD dans un ordre chronologique».*

2. *«Lisez la BD de façon expressive. Faites particulièrement attention à l'intonation».*

Первые два этапа (ориентировочный, ознакомительный) оставались неизменными на каждом занятии при работе с французскими комиксами.

На *этапе комментирования* происходило обогащение учащихся страноведческими и экстралингвистическими знаниями; развитие умений поисковой деятельности. Учащимся предлагалось найти в комиксе культурные реалии и составить к ним лингвокультурологический комментарий, необходимость введения которого обусловлена тем, что французские комиксы на-

сыщены национально-маркированной лексикой, разговорными выражениями, аллюзиями и другими языковыми и культурными особенностями, которые затрудняют понимание комикса для не носителей языка, при этом комментарий может быть необходим как к текстовому компоненту, так и иллюстрациям. В рассматриваемой методике предполагается постепенный переход от педагогического лингвокультурологического комментария к ученическому.

Задание:

1. «*Trouvez les referents culturels (des allusions à des personnages ou à des habitudes culturelles, etc.) dans la BD. Associez-les avec les commentaries*».

2. «*Trouvez et commentez les référents culturels rencontrés dans la BD*».

На этапе комментирования осуществлялась работа, направленная на осознание особенностей родной и иноязычной культур. Для этого использовалась специальная опорная таблица (табл. 1).

Задание:

«*Comparez le phénomène socio-culturel qui est à la base de la BD avec un phénomène similaire dans la culture russe. Trouvez les ressemblances et les différences*».

Таблица 1

Опорная таблица для учащихся

<i>Quelques pistes pour vous aider:</i>	
Ce fait nous montre que les Français aiment ... Cette phrase prouve qu'il y a ... en France. L'idée de ... en France se reflète dans symbolise que ... en France. ... implique que les Français sont toujours caractérise les Français comme Cela confirme que les Français sont (la culture française est)	Si on compare la France avec la Russie ... En comparaison avec la Russie la France ... Dans la culture russe, au contraire, ... En fait, en Russie, c'est tout à fait pareil / ce n'est pas pareil. En Russie, on ne le fait jamais.

Задачами *текстового этапа* являлись развитие умений поискового и изучающего чтения; совершенствование умений монологической речи. Сначала учащимся предлагалось изучить комикс (персонажи, события, места, тема/проблема), самостоятельно заполнить опорную таблицу (табл. 2).

Задание:

«*Observez attentivement les groupes de vignettes et remplissez le plan de la BD*».

Таблица 2

Plan de BD

Début de l'histoire			
Où?	Quand?	Qui?	Que les personnages font-ils au début de l'histoire?
Milieu			
Problème		Sentiment(s)	
Événement 1	Événement 2		Événement 3
Fin			
Solution		Sentiment(s)	

Заполнение данной таблицы способствовало лучшему пониманию содержания комикса и являлось основой для дальнейшей речевой деятельности учащихся (на основе проделанного анализа строилось монологическое высказывание). В отличие от обычного текста, в комиксе часть информации представлена в виде иллюстраций, что, с одной стороны, облегчало восприятие, так как перед учащимися находились визуальные образы, с другой стороны, усложняло процесс передачи основного содержания – задача учащихся также состояла в трансформации визуальной информации в вербальную.

После того как учащиеся изучили комикс и определили для себя основные моменты, учитель организовывал парную работу, в ходе которой учащиеся излагали друг другу основное содержание комикса по четырем основным направлениям: 1) описание персонажей; 2) описание места действия; 3) описание сюжета, основных событий комикса; 4) раскрытие темы / проблемы / основной идеи комикса.

Задание:

1. *«Choisissez un des personnages de la BD et donnez son portrait psychologique, intellectuel, moral».*
2. *«Observez attentivement les groupes de vignettes et décrivez-les en quelques phrases».*
3. *«Résumez le texte de la BD».*
4. *«Définissez l'idée principale/le problème/le thème de la BD».*

Таким образом, каждый учащийся делал два небольших монологических высказывания с опорой на комикс и ранее заполненную таблицу. Слабым учащимся предлагались дополнительные текстовые опоры, включающие фразы для выражения собственного мнения, описания персонажей и места действия, вспомогательные вопросы для построения связанного монологического высказывания.

Продуктивный этап был направлен на совершенствование умений учащихся в продуктивных видах речевой деятельности (говорение, письмо).

Для дальнейшей работы учащимся давался отрывок из того же комикса, либо его продолжение, при этом в комиксе заранее были произведены все необходимые трансформации (отсутствует текст, иллюстрации и т. д.) На каждом занятии учащимся предлагались задания, направленные на поэтапное и целенаправленное развитие речевых умений, при этом использовались различные формы работы: индивидуальная, парная, групповая. Рассмотрим некоторые из предложенных заданий:

1. *Форма работы:* групповая. Вид комикса: Незаконченный эпизод комикса. Учащимся предлагалось придумать окончание истории (иллюстрации и текст). Учащиеся презентовали готовые комиксы и сравнивали их. В заключении давался оригинальный комикс. Задание: *«Inventez la suite de la BD. Décrivez ce qui s'est passé/se passait après?»*

2. *Форма работы:* индивидуальная. Вид комикса: Сюжет комикса целиком. Учащимся предлагалось переписать историю от лица какого-либо персонажа (разные персонажи у учащихся), а затем представить ее классу. Задание: *«Racontez la BD de point de vue des personnages différents».*

3. *Форма работы:* парная. Вид комикса: Сюжет комикса, в котором отсутствует текст в словесных пузырях. Учащиеся в парах составляли текст к кадрам комикса, презентовали свой вариант истории. В заключении давался оригинальный комикс. Задание: *«Remplissez les bulles»*.

4. *Форма работы:* групповая. Вид комикса: 1 группа - комикс с отсутствием текста; 2 группа - комикс с отсутствием иллюстраций. Учащиеся дополняли комикс и презентовали его классу, сравнивали созданные ими комиксы. В заключении давался оригинальный вариант. Задание: *«Remplissez les bulles»; «créez des illustrations de la BD»*.

5. *Форма работы:* групповая. Вид комикса: Комикс, с ситуацией «до» и «после» (отсутствует средняя часть истории). Задача учащихся состояла в том, чтобы обсудить, что общего между кадрами, что отличается и предположить, что произошло. Затем учащиеся презентовали готовые комиксы и сравнивали их. В заключении давался оригинальный комикс. Задание: *«Vous avez le cadre de la BD qui montre les situations “avant” et “après”. Discutez les points communs et les différences, essayez de deviner que s’est arrivé»*.

6. *Форма работы:* групповая. Вид комикса: Отдельные кадры одного комикса. Каждый учащийся получал кадр комикса и описывал его одноклассникам (не показывая). Учащиеся старались понять, о чем комикс и восстановить последовательность событий. В заключении давался оригинальный комикс. Задание: *«Décrivez la vignette de la BD. Remettez les vignettes dans un ordre chronologique»*.

7. *Форма работы:* парная. Вид комикса: Кадр комикса разрезан на две половины. Каждая пара учащихся получала свой кадр комикса, разрезанный на две части. Левая часть давалась одному ученику, правая другому. Каждый, в свою очередь, пытался представить, что изображено на другой части. Учащиеся могли задавать друг другу вопросы и высказывать свои предположения. Учащиеся вскрывали свои кадры, если собеседник догадался о том, что изображено на другой половине. Задание: *«Regardez la partie du cadre de BD. Essayez d’imaginer la partie manquante»*.

8. *Форма работы:* парная. Вид комикса: Сюжет комикса целиком. Учащимся предлагалось переписать историю в форме рассказа в прошедшем времени, а затем представить ее классу. Задание: *«Racontez la BD au passé»*.

9. *Форма работы:* парная / микро-группы. Вид комикса: Сюжет комикса целиком. Учащимся давался сюжет комикса с заданной ситуацией. Учащиеся в парах или микро-группах просматривают комикс. Их задача состояла в том, чтобы разыграть аналогичные ситуации общения в соответствии с поставленной учителем задачей. Задание: *Jouez les situations suivantes: «Imaginez que vous êtes rédacteur en chef d’un journal (comme Fantasio dans la BD Les Folles Aventures de Spirou p. 3) et votre collègue vous montre les maquettes du numéro anniversaire, mais elles ne vous plaisent pas. Votre ami Spirou vous conseille quoi faire»*.

В завершении работы над комиксом учитель организовывал *дискуссию*, темы которой варьировались из урока в урок (на каждом занятии обсу-

ждалась одна тема). Учащимся предлагалось разделить на две группы в зависимости от их предпочтений. Задача каждой группы состояла в том, чтобы составить список аргументов и выразить свое мнение.

Темы для дискуссии

1. *Pensez-vous que la BD est un art (contemporain / visuel)?*
2. *Pensez-vous que la création d'une BD est un processus créatif et assez complexe?*
3. *Pensez-vous que la BD est un genre littéraire?*
4. *Pensez-vous que la BD est seulement pour les enfants?*
5. *Quelles caractéristiques positives ou négatives selon vous possède la BD?*
6. *Pensez-vous que la BD est une source de la culture d'un peuple?*
7. *Pensez-vous que la BD fait partie de la culture de mass / la culture médiatique?*
8. *Pensez-vous que la BD doit être utilisée dans l'enseignement? Pour quelle raison?*

Dans l'enseignement de quelles matières?

9. *Pensez-vous que la BD doit être utilisée dans l'enseignement des langues étrangères?*
10. *Pensez-vous qu'il faut / qu'il ne faut pas lire les BDs?*

В качестве домашней работы учащимся предлагалось выполнить различные письменные задания на основе прочитанного комикса.

Форма работы: индивидуальная. Вид комикса: Сюжет комикса целиком. **Задания:**

«Rédigez une lettre à un des personnages de la BD au sujet de ...»

«Transformez le texte de la BD (apparition d'un personnage supplémentaire / modification du contexte, des rapports)».

«Décrivez en détail une des vignettes de la BD».

«Décrivez et comparez deux vignettes de la BD».

«Décrivez en détail un des personnages de la BD».

«Rédigez un article critique sur la BD que vous avez lue».

Творческий этап нацелен на развитие умений осуществлять учебно-исследовательскую и проектную деятельность; развитие творческих способностей учащихся. На данном этапе осуществлялась проектно-исследовательская деятельность по созданию комикса на французском языке. Разработка комикса проводилась в рамках внеурочной деятельности учащихся в группах по 3-4 человека либо изображением от руки, либо с помощью специального интернет сервиса Pixton.com (<http://www.pixton.com/fr/for-fun>), который позволяет делать комиксы, используя готовые шаблоны персонажей и фона. Другой вид работы на творческом этапе – использование сюжета комикса в качестве основы для драматизации.

Эффективность предложенной методики проверена в ходе опытно-экспериментального поэтапного обучения. На *констатирующем этапе* экспериментального исследования с целью выявления соответствия французских комиксов познавательным интересам учащихся проведено анкетирование учащихся 7-11 классов МБОУ СОШ № 17 г. о. Коломна (Моск. обл.), изучающих французский язык (всего 129 человек, рис. 1, 2).

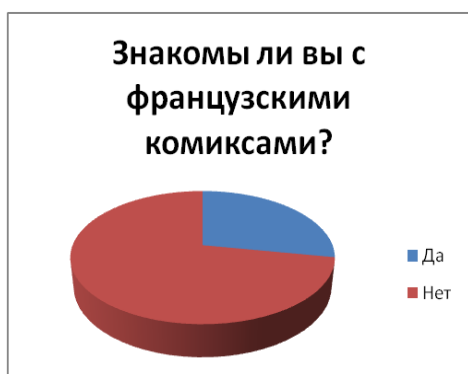


Рисунок 1 – Анкетирование:
Знакомы ли вы с французскими комиксами?



Рисунок 2 – Анкетирование:
Хотелось бы вам познакомиться с французскими комиксами?

Уровень сформированности иноязычной коммуникативной компетенции выявлялся с помощью специально разработанных срезов на основе представленных автором критериев и дифференцировался как высокий, средний, низкий. С целью определения исходного уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции учащихся проведен предэкспериментальный срез, в ходе которого установлено, что учащиеся экспериментальной и контрольной группы имели низкий уровень сформированности иноязычной коммуникативной компетенции.

На *формирующем этапе* исследования осуществлялась реализация разработанной методики использования французских комиксов как средства совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции старшеклассников. Опытное-экспериментальное обучение проводилось в рамках занятий по французскому языку по школьному расписанию. Условия обучения в обеих были группах аналогичными: основным учебным пособием в экспериментальной и контрольной группах был УМК «Objectif» (10-11 кл. авторы Е.Я. Григорьева, Е.Ю. Горбачева, М.Р. Лисенко). Дополнительно в образовательный процесс экспериментальной группы интегрированы иноязычные комиксы с соответствующим комплексом упражнений. Каждый новый комикс использовался на отдельном уроке, длительность которого составляла 45 минут, учащимся предлагались письменные домашние задания для самостоятельной работы. Работа над комиксом предусматривалась в рамках изучаемых учащимися тем. С учетом требований образовательной программы было разработано учебно-тематическое планирование с возможностью использования французских комиксов.

На *контрольном этапе* экспериментального исследования выявлены результаты обучения старшеклассников французскому языку с использованием иноязычных комиксов. Для определения уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции учащихся и доказательства эффективности предлагаемой методики использовались статистикоматематические методы обработки экспериментальных данных: определялось среднее арифметическое (M), стандартное отклонение (σ), достоверность различий по критерию Т-Стьюдента.

При сравнении результатов предэкспериментального и постэкспериментального срезов наблюдается однородный рост всех компонентов исследуемой компетенции (рис. 3, 4, 5, 6).

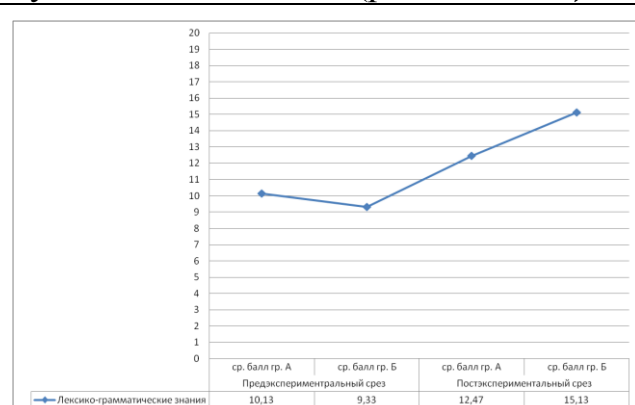


Рисунок 3 - Динамика развития языковой компетенции

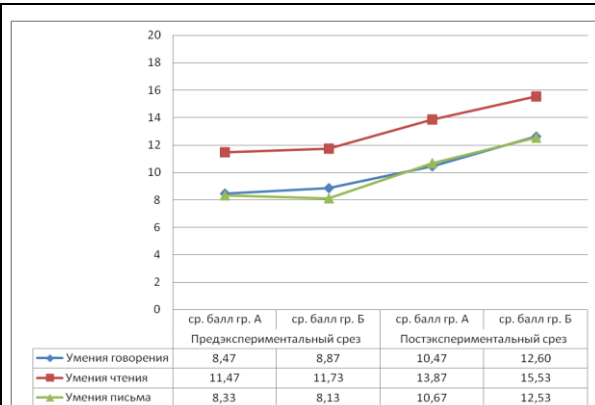


Рисунок 4 - Динамика развития речевой компетенции

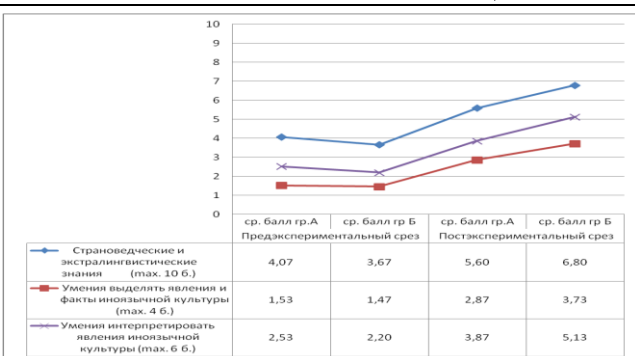


Рисунок 5 - Динамика развития социокультурной компетенции

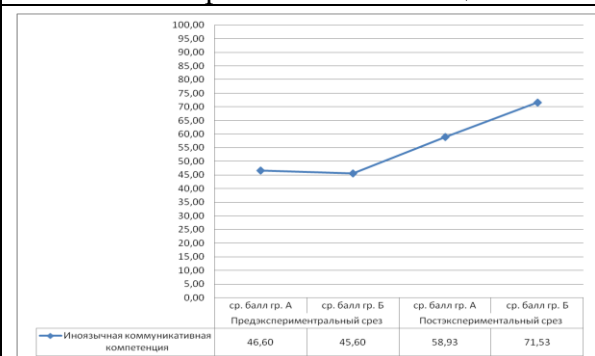


Рисунок 6 - Динамика развития ИКК

Сравнение результатов предэкспериментального и постэкспериментального срезов по параметру уровень сформированности иноязычной коммуникативной компетенции показало достоверную положительную динамику в экспериментальной группе, где большинство учащихся после эксперимента имели средний уровень сформированности иноязычной коммуникативной компетенции.

Результаты количественных данных были обработаны с помощью метода статистического анализа «t-критерий Стьюдента» (табл. 3). Под уровнем значимости (p) подразумевается наличие или отсутствие достоверных различий между показателями. Различие будет значимым, если показатель $p < 0,05$.

Таблица 3

Показатели сравнения контрольной и экспериментальной групп

Компоненты компетенции	Средний балл КГ	Средний балл ЭГ	t-критерий	p (уровень значимости)
Предэкспериментальный срез ИКК	46,60	45,60	-0,26	$p < 0,3$
Лексико-грамматические знания	12,47	15,13	3,48	$p < 0,01$

Умения говорения	10,47	12,60	3,04	p<0,01
Умения чтения	13,87	15,53	2,81	p<0,01
Умения письма	10,67	12,53	3,1	p<0,01
Страноведческие и экстра-лингвистические знания	5,60	6,80	3,33	p<0,01
Умения выделять явления иноязычной культуры	2,87	3,73	2,77	p<0,01
Умения интерпретировать явления иноязычной культуры	3,87	5,13	4,2	p<0,001
Постэкспериментальный срез ИКК	58,93	71,53	3,91	p<0,001

Анализ данных, представленный в табл. 3, свидетельствует о том, что методика использования французских комиксов, интегрированная в процесс обучения французскому языку старшеклассников, значительно улучшила уровень иноязычной коммуникативной компетенции учащихся по всем параметрам, при этом различия между экспериментальной и контрольной группами считаются значимыми.

В **Заключении** подведены итоги проведенного исследования, сформулированы выводы:

1. Уточнено методическое содержание понятия «французские комиксы», определены функции комикса в обучении иностранным языкам, выявлены его методически значимые характеристики.

2. Проведенное в диссертации исследование специфики воздействия комикса на сознание человека и выявление особенностей его восприятия в соответствии с развитием когнитивной, эмоциональной, личностной, мотивационной сферами старшеклассника, позволило сделать вывод о том, что комикс как средство обучения соответствует возрастным и психологическим особенностям старших школьников, при этом открывая новые возможности для реализации учебных потребностей учащихся.

3. Выявлены роль и место французского комикса в процессе обучения иностранному языку старшеклассников, определена номенклатура речевых умений учащихся, развиваемых посредством комиксов в рамках иноязычной коммуникативной компетенции, описаны критерии оценки сформированности данной компетенции на старшем этапе обучения.

4. Определены и классифицированы критерии отбора комиксов для учебного процесса на старшей ступени обучения в общеобразовательной школе в соответствии с целями и условиями обучения, особенностями обучающихся и спецификой комикса как креолизованного текста.

5. Описана методика использования аутентичных комиксов в обучении французскому языку в старших классах общеобразовательной школы, методологическую основу которой составили компетентностный, коммуникативный, социокультурный, личностно ориентированный и личностно-деятельностный подходы. Разработанный алгоритм работы с французскими комиксами и система упражнений предполагают поэтапное и целенаправленное развитие речевых умений учащихся. Особое внимание уделяется

обогащению знаний о стране изучаемого языка, развитию умений интерпретировать лингвострановедчески маркированные единицы и сравнивать явления родной и иноязычной культур.

6. В ходе опытно-экспериментального обучения подтверждена гипотеза исследования, доказана корректность теоретических и методических положений работы. Статистически зафиксирована достоверная положительная динамика по всем показателям, свидетельствующая о позитивных сдвигах в области совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции старшеклассников посредством французских комиксов и целесообразности использования разработанной методической системы.

7. Разработанная методика использования французских комиксов как средства совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции старшеклассников легко и органично вписывается в общий контекст обучения иностранному языку в средней школе.

8. В исследовании установлено, что использование комиксов в обучении французскому языку на старшей ступени обучения позволяет решать дидактические задачи: совершенствовать грамматические и лексические навыки; развивать рецептивные (чтение) и продуктивные виды речевой деятельности; знакомить учащихся с французской культурой, пополнять страноведческие и экстралингвистические знания; повышать качество усвоения знаний; развивать познавательную активность; мотивировать учащихся к изучению французского языка; организовать различные формы работы: индивидуальную, парную, групповую, коллективную; обеспечивать интерактивность в процессе обучения; развивать творческие способности.

Перспективы исследования представляются в разработке методики обучения иностранному языку посредством комиксов, применительно к определенным видам речевой деятельности (обучение чтению, устной речи) или компетенциям (языковой, социокультурной); для учащихся младшей и средней ступеней общеобразовательной школы; для разных уровней высшего образования как лингвистического, так и нелингвистического профиля.

***Основные положения диссертации отражены в публикациях автора:
Статьи, опубликованные в рецензируемых научных изданиях,
включенных в реестр Минобрнауки России:***

1. Резникова, А.И. Структурные и лингвистические особенности французского комикса как креолизованного текста / А.И. Резникова // Филологические науки: вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 11 (29). Ч. 1. С. 165-168.

2. Резникова, А.И. Принципы и критерии отбора комиксов для межкультурного обучения / А.И. Резникова // Филологические науки: вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 8 (38). С. 132-134.

3. Резникова, А.И. Педагогическая целесообразность использования комикса на занятиях по французскому языку / А.И. Резникова, Е.Я. Григорьева // Вестник МГПУ. Серия Филология. Теория языка. Языковое образование. М., 2014. № 2 (14). С. 89-94 (авт. вклад – 50 %).

4. Резникова, А.И. Использование комиксов в обучении французскому языку и формировании межкультурной компетенции / А.И. Резникова // Дискуссия. Екатеринбург: Ин-т совр. технол. управ., 2015. № 5 (57). С. 159-164.

5. Резникова, А.И. Иноязычные комиксы на занятиях по иностранному языку / А.И. Резникова, Е.Я. Григорьева // Иностранные языки в школе. 2016. № 4. С. 30-34 (авт. вклад – 50 %).

6. Резникова, А.И. Совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции на основе французских комиксов / А.И. Резникова // Филологические науки: вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2016. № 9. Ч. 1. С. 202-205.

Статьи в научно-методических изданиях:

7. Резникова, А.И. К вопросу о структурном содержании межкультурной компетенции / А.И. Резникова // Язык и коммуникация в контексте образования и культуры: сб. науч. тр. Тверь: ТГУ, 2014. С. 143-148.

8. Резникова, А.И. Франко-русский школьный обмен как средство формирования межкультурной компетенции / А.И. Резникова // Поиск, творчество, находки: науч.-метод. сб. М., 2013. С. 268-273.

Материалы научных конференций:

9. Резникова, А.И. Формирование межкультурной компетенции как цель современного процесса обучения иностранным языкам / А.И. Резникова // Аксиологический аспект содержания непрерывного иноязычного образования: проблемы и решения: сб. II междунар. науч.-практ. конф. (Москва, 31 янв. - 2 фев. 2013 г.). М.: АПКППРО, 2013. С. 121-123.

10. Резникова, А.И. Межкультурная компетенция в рамках общеевропейской шкалы оценивания / А.И. Резникова // Языковой дискурс в социальной практике: сб. междунар. науч.-практ. конф. (Тверь, 5-6 апр. 2013 г.). Тверь, 2013. С. 237-241.

11. Резникова, А.И. Использование лингвокультурологического комментария при работе с комиксами на занятиях по французскому языку / А.И. Резникова // Инновации в науке и технике: вопросы психологии, педагогики, филологии, культурологии, медицины, ветеринарии, биологии, технических наук: материалы междунар. науч.-практ. конф. (Москва, 10 фев. 2014 г.). М., 2014. С. 158-165.

12. Резникова, А.И. Использование Интернет-ресурсов при работе с комиксами на занятиях по французскому языку / А.И. Резникова // Романские языки и культура: конкуренция на международной арене и перспективы развития: материалы междунар. науч. конф. (Москва, 24-25 июн. 2014 г.). М.: МГОУ, 2014. С. 317-319.

13. Резникова, А.И. Приемы работы с текстами комиксов / А.И. Резникова // Современные методы и технологии обучения: детский сад – школа – вуз: сб. тр. зимней сессии междунар. науч.-практ. конф. (Ростов-на-Дону, 30-31 янв. 2015 г.). Ростов на/Д.: Науч. сотр.-во, 2015. С. 67-74.

14. Резникова, А.И. Разработка комикса на французском языке как одна из форм учебных проектов / А.И. Резникова // Актуальные проблемы современного языкового образования в вузе: вопросы теории языка и методики обучения: тез. VI междунар. науч.-практ. конф. (Моск. обл., Коломна, 18-20 мая 2017 г.). Коломна: ГСГУ, 2017. С. 67-68.